

Реализация социокультурного компонента в обучении иностранному языку студентов неязыковых специальностей

Приходько Оксана Евгеньевна, кандидат филологических наук
Уфимский юридический институт (г. Уфа)

В статье рассматривается реализация социокультурного компонента в обучении иностранным языкам. Описываются особенности обучения иностранному языку в современных условиях. В статье приводятся рекомендации преподавателям для успешной реализации социокультурной компетенции на занятиях.

Ключевые слова: социокультурная компетенция, обучение иностранным языкам, лингвострановедение, культура, национальные особенности, фразеологизмы.

В современном мире трудно переоценить роль изучения иностранных языков. В условиях расширяющихся всесторонних контактов (социальных, политических, культурных, экономических) статус иностранного языка как общеобразовательной дисциплины поднялся на качественно новый уровень. Так, иностранный язык становится востребованным в практической и интеллектуальной деятельности специалистов различного профиля.

Процесс обучения иностранному языку в высшем учебном заведении на неязыковых специальностях направлен на развитие у обучающихся коммуникативной компетенции, на формирование навыков устной и письменной речи. Однако невозможно овладеть языком как средством общения на должном уровне, если изучать его в отрыве от культуры народа изучаемого языка.

Согласно С.Г. Тер-Минасовой, «необходимо основательно изучать особенности мира (не языка, а мира) носителей языка, отличительные признаки их культурной жизни, национальные особенности, так как употребление слов в процессе коммуникации и само общение на иностранном языке во многом зависит от знания отличительных черт социальной и культурной жизни страны изучаемого языка» [1, с.5].

Однако на неязыковых факультетах, где количество часов по дисциплине «иностранному языку» ограничено, нет возможности подробно изучить особенности культуры и менталитета носителей языка.

Задачей преподавателя становится тщательный отбор лингвострановедческого материала, на основе которого будут отрабатываться языковые навыки, и, в то же время, изучаться отличительные черты характера и культуры носителей языка. Таким образом, будут созданы оптимальные условия иноязычного общения.

Идеальным материалом для реализации лингвокультурологического компонента в обучении языку в данном случае послужат фразеологические выражения. Они способствуют расширению словарного запаса, так как с их помощью обучающиеся учатся выражать одну и ту же мысль разными способами. Следовательно, должным образом развиваются навыки диалогической и монологической речи.

Кроме того, пословицы и поговорки могут быть эффективно использованы в обучении грамматике и лексике. Например, для отработки повелительного наклонения можно использовать следующие английские выражения: Don't strike a man when he is down; Never say die и др.; неправильных глаголов: Vows made in storm are forgotten in calms; If one claw is caught, the bird is lost и др.; степени

сравнения прилагательных: The best fish swim in the bottom; The least said the soonest mended и др.; модальных глаголов: You cannot get blood out of stone; You may know by a handful the whole sack и т.д.

Наиболее эффективным является использование фразеологизмов для формирования фонетических навыков.

Использование пословиц и поговорок в данном случае оптимально, так как здесь идеально сочетаются совершенствование слухо-артикуляционных и ритмико-интонационных навыков. С одной стороны автоматизируются произносительные навыки, а с другой обучающиеся учатся делить предложения на синтагмы, определять логическое ударение и т.п. [2, с.24].

Сравнение национальных фразеологизмов показывает, как много общего имеют народы, что, в свою очередь, способствует их лучшему взаимопониманию и сближению. В пословицах и поговорках отражен опыт, представления, связанные с различной деятельностью, бытом и культурой людей. Например, во многих языках мира существуют синонимичные фразеологизмы на тему смерти, конца жизни, причем многие из них носят одинаково ироничный характер: «дать дуба», «отдать концы», «коньки/копыта отбросить», «приказать долго жить», «протянуть ноги», «Кондрашка хватил» и др. в русском; to kick off, to kick the bucket, to turn up one's toes, to kneel over, to peg out, to have a stroke и др. в английском; ins Gras beißen, in den Tod sinken в немецком и т.д.

Кроме того, для тренировки грамматических и слухо-произносительных навыков целесообразно использовать народные песни стран изучаемого языка.

К примеру, для отработки страдательного залога, причастия второго:

Oh my darling, Oh my darling,
Oh my darling Clementine,
You are lost and gone forever,
Dreadful sorry Clementine.

...

In my dreams she still doth haunt me,
Robed in garments soaked in brine.
Though in life I used to hug her,
Now she's dead, I'll draw the line.

Таким образом, становится очевидно, что нельзя недооценивать методическую и практическую ценность использования устного народного творчества в процессе обучения иностранному языку, в частности, на неязыковых факультетах, где количество часов по данной дисциплине ограничено и нет возможности подробно изучить особенности культуры и менталитета носителей языка.

Литература:

1. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово, 2000.
2. Павлова Е.А. "Пословицы и поговорки, как полифункциональное методическое средство в обучении иностранному языку"// "Первое сентября", № 15. 2006.
3. Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь. М., Просвещение. 1984.
4. Murphy M.T. Test Yourself on English Idioms. London, 1993.